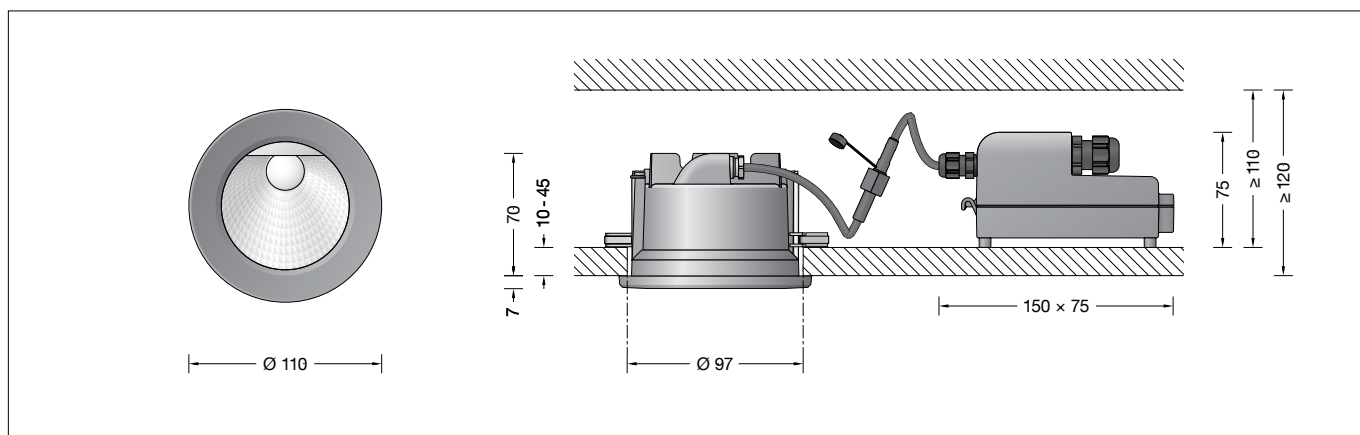


BEGA**24 369**

Downlights de empotrar
Spot da incasso a soffitto
Plafondinbouw-diepstralers



Instrucciones de uso

Aplicación

Downlight de empotrar con fuente de alimentación externa con control DALI para el montaje en techos de hormigón o falsos techos en interiores o exteriores.
Con distribución de la intensidad lumínica asimétrica.

Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Aro embellecedor aluminio de inyección
Cristal de seguridad mateado
Lente óptica de silicona · BEGA Constant Optics®
Superficie del reflector de aluminio puro
Carcasa de la luminaria con 2 garras de fijación y tornillos guía
Abertura de empotramiento Ø 97 mm
Profundidad de empotramiento necesaria 120 mm
Carcasa de fuente de alimentación externa con espacio de conexión eléctrica de material sintético reforzado por fibra de vidrio (poliamida)
Fuente de alimentación LED · Control DALI
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
2 prensaestopas con antitracción para el cableado continuo del cable de alimentación de Ø 4-10 mm, máx. 5 x 1,5²
Clemas de conexión 2,5²
Cable de unión de 0,7 m con clavija entre la luminaria y la fuente de alimentación
Clase de protección II □
⊕ A prueba de balonazos según DIN VDE 0710 parte 13
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
Resistencia contra impacto IK06
Protección contra los choques mecánicos < 1 julio
⊕ – Distintivo de seguridad
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 0,8 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.
Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Istruzioni per l'uso

Utilizzo

Downlight da incasso a soffitto con alimentatore esterno gestibile tramite protocollo DALI per l'installazione in soffitti in calcestruzzo o in controsoffitti di ambienti interni o esterni.
Con distribuzione della luce asimmetrica.

Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Anello di alluminio
Vetro di sicurezza satinato
Lente in silicone ottica · BEGA Constant Optics®
Superficie riflettore in alluminio puro
Armatura con 2 graffe di fissaggio e viti di guida
Foro d'incasso Ø 97 mm
Profondità d'incasso necessaria 120 mm
Armatura dell'alimentatore esterno con spazio di collegamento elettrico in plastica rinforzata con fibra di vetro (poliammide)
Alimentatore LED · Comandabile DALI
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
2 collegamenti a vite con scarico della trazione per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete Ø 4-10 mm, max. 5 x 1,5²
Morsetti 2,5²
Cavo di collegamento con connettore lungo 0,7 m fra l'apparecchio e l'alimentatore
Classe di isolamento II □
⊕ A prova di pallone conformi alla norma DIN VDE 0710 parti 13
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
Protezione antiurto IK06
Protezione contro urti meccanici < 1 Joule
⊕ – Marchio di controllo
CE – Simbolo di conformità
Peso: 0,8 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.
Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafondinbouw-diepstralers met extern, DALI-regelbaar netdeel voor inbouw in verlaagde betonplafonds of tussenplafonds binnen of buiten.
Met asymmetrische lichtsterkteverdeling.

Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Afdekking gegoten aluminium
Veiligheidsglas gematteerd
Optische siliconenlens · BEGA Constant Optics®
Reflectoroppervlak van aluminium
Armatuurhuis met 2 bevestigingsklemmen en geleideschroeven
Inbouwopening Ø 97 mm
Benodigde inbouwdiepte 120 mm
Externe netdeelbehuizing met elektrische aansluitruimte van glasvezelversterkte kunststof (polyamide)
LED-netdeel · DALI-regelbaar
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
2 kabelinvoeren met trekontlasting voor de doorvoerbedrading van de netvoedingskabel van Ø 4-10 mm, max. 5 x 1,5²
Aansluitklemmen 2,5²
0,7 m verbindingkabel met stekker tussen armatuur en netdeel
Veiligheidsklasse II □
⊕ Balworpeilig volgens DIN VDE 0710 deel 13
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
Stootvastheid IK06
Bescherming tegen mechanische stoten < 1 joule
⊕ – Veiligheidssymbool
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 0,8 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.
Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.
Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	8,5 W
Potencia de conexión de la luminaria	10,4 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
Cuando se instala en aislamiento	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

24 369 K3

Denominación del módulo	LED-0986/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	1400 lm
Flujo luminoso de la luminaria	720 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	69,2 lm/W

24 369 K4

Denominación del módulo	LED-0986/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	1440 lm
Flujo luminoso de la luminaria	741 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	71,2 lm/W

Luminotecnica

Semiángulo de irradiación 51/57°

Montaje

Montaje empotrado en techos de hormigón:

Para el alojamiento de la luminaria y la fuente de alimentación externa recomendamos utilizar la carcasa de empotrar **10 440**.

Montaje empotrado en falsos techos:

Se requieren una abertura de empotramiento de $\varnothing$ 97 mm y una profundidad de empotramiento de, al menos, 120 mm. La fuente de alimentación externa necesita un espacio libre de, al menos, 110 mm por encima del techo (véase el dibujo). Las garras sujetan por detrás del revestimiento del techo. El grosor mínimo del revestimiento del techo es de 10 mm. Con grosores menores, así como en caso de montaje en techos de cartón yeso, se necesita reforzar la parte posterior del revestimiento del techo en la zona de las garras.

Enchufar la clavija de la luminaria en el acoplamiento del cable de unión de la fuente de alimentación externa y atornillarla manualmente. Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo. Observar la orientación frente a la superficie iluminada. Apretar los tornillos guía. Al apretar, las garras de fijación deben girar hacia el falso techo. La luminaria queda fijada. Al girar hacia la izquierda, las garras de fijación giran hacia atrás. Entonces, la luminaria se puede volver a retirar de la abertura de empotramiento.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Lampada

Potenza modulo	8,5 W
Potenza apparecchio	10,4 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
Montaggio in materiale isolante termico	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

24 369 K3

Denominazione modulo	LED-0986/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	1400 lm
Flusso luminoso apparecchi	720 lm
Efficienza luminosa apparecchi	69,2 lm/W

24 369 K4

Denominazione modulo	LED-0986/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	1440 lm
Flusso luminoso apparecchi	741 lm
Efficienza luminosa apparecchi	71,2 lm/W

Illuminotecnica

Angolo semivalente 51/57°

Montaggio

Installazione in soffitti in calcestruzzo:

Per il fissaggio dell'apparecchio e dell'alimentatore esterno, consigliamo di utilizzare l'armatura **10 440**.

Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di $\varnothing$ 97 mm e una profondità d'incasso di almeno 120 mm. Al di sopra del soffitto l'alimentatore esterno necessita di uno spazio libero di almeno 110 mm (vedere disegno). Le graffe si fissano dietro il rivestimento del soffitto. Lo spessore minimo del rivestimento del soffitto è di 10 mm. In caso di spessore inferiore o di installazione in soffitti di cartongesso, il rivestimento del soffitto deve essere rinforzato sul lato posteriore nella zona delle graffe.

Inserire il connettore dell'apparecchio nell'attacco del cavo di collegamento dell'alimentatore esterno e avvitare manualmente. Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto. Tenere presente il posizionamento rispetto alla superficie illuminata. Serrare le viti di guida. Durante il serraggio, le graffe di fissaggio devono spostarsi sul controsoffitto. L'apparecchio viene fissato. Girando a sinistra, le graffe di fissaggio tornano nella posizione originaria. L'apparecchio può quindi essere rimosso dal foro d'incasso.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	8,5 W
Armatuur-aansluitvermogen	10,4 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
Bij inbouw in isolatie	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

24 369 K3

Modulebenaming	LED-0986/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	1400 lm
Armaturen-lichtstroom	720 lm
Armatuurrendement	69,2 lm/W

24 369 K4

Modulebenaming	LED-0986/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	1440 lm
Armaturen-lichtstroom	741 lm
Armatuurrendement	71,2 lm/W

Lichttechniek

Halve bundelbreedte 51/57°

Montage

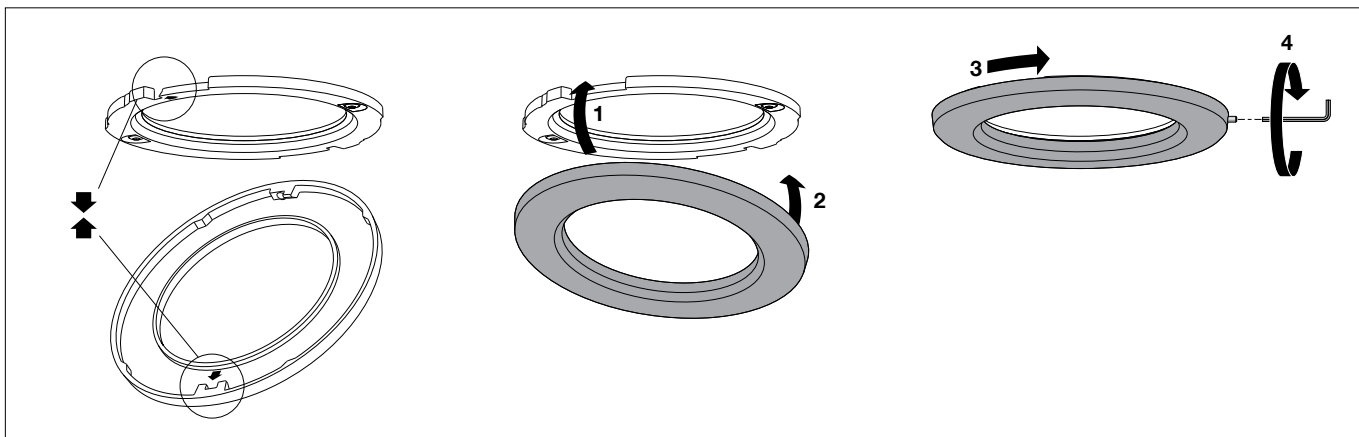
Inbouw in betonnen plafonds:

Voor de bevestiging van armatuur en extern netdeel adviseren wij het gebruik van het inbouwhuis **10 440**.

Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van $\varnothing$ 97 mm en een inbouwdiepte van ten minste 120 mm vereist. Het externe netdeel heeft boven het plafond een vrije ruimte van ten minste 110 mm nodig (zie tekening). De klemmen grijpen achter de plafondbekleding. De minimumdikte van de plafondbekleding bedraagt 10 mm. Bij een geringere dikte en bij inbouw in gipsplaten plafonds moet de plafondbekleding op de plaats van de klemmen aan de achterzijde worden versterkt.

Steek de stekker van het armatuur in het koppelstuk van de verbindingskabel van het externe netdeel en schroef deze hand vast. Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening. Let op de uitlijning ten opzichte van het aangestraalde vlak. Draai de geleideschroeven vast. Bij het aandraaien moeten de bevestigingsklemmen op het verlaagde plafond zwenken. Het armatuur wordt vastgezet. Bij een draai naar links zwenken de bevestigingsklemmen terug. Het armatuur kan weer uit de inbouwopening worden genomen.



Coloque el aro embellecedor adjunto (tal como se muestra en el dibujo) y gírelo hacia la derecha.
Enroscar el tornillo de seguridad (SW 1,5) lateral.

Posizionare l'anello di chiusura fornito (come indicato nello schizzo) e avvitare girando verso destra.
Avvitare la vite di sicurezza (SW 1,5) laterale.

Plaats de bijgeleverde afdekkring erop (zoals op de tekening weergegeven) en draai rechtsom.
Draai de borgschroef (SW 1,5) er aan de zijkant in.

Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Tenga en cuenta:

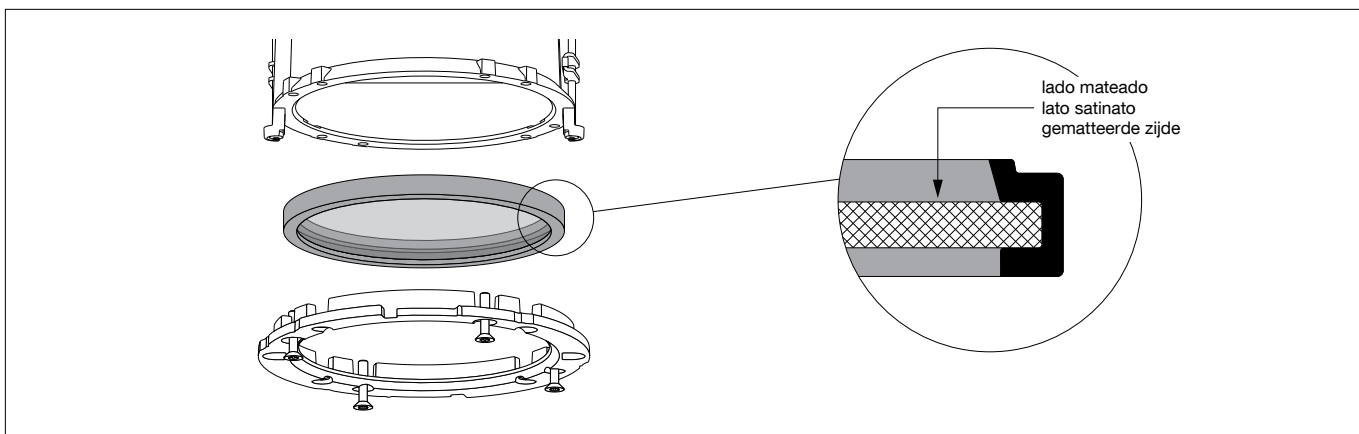
No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.
Sirve para absorber la humedad residual.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:
serve per raccogliere l'umidità residua.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.
Dit dient om restvocht op te nemen.



Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica.
¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Evite tocar la superficie de salida de la luz del LED directamente con las manos durante el recambio.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla.
I LED sono componenti elettronici pregiati!
Evitare di toccare direttamente la superficie d'emissione della luce LED con le mani durante la sostituzione.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij.
LEDs zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Vermijd tijdens het vervangen een directe aanraking van de LED-lichtopening met de handen.

Soltar el tornillo de seguridad (SW 1,5) lateral.
Quitar el aro embellecedor girándolo hacia la izquierda.
Soltar los tornillos avellanados (accionamiento Torx T20) y desmontar el aro de soporte del cristal con el cristal, la junta y el reflector de la carcasa del proyector.
Cambiar el módulo LED. Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Insertar el reflector y el cristal con la junta (tal como se muestra en el dibujo) en la carcasa de la luminaria, de manera que el lado mateado se encuentre en el interior.
Insertar y fijar el aro de soporte del cristal.
Coloque el aro embellecedor y gírelo hacia la derecha.
Enroscar el tornillo de seguridad lateral.

Allentare la vite di sicurezza (da 1,5) laterale.
Rimuovere l'anello di chiusura ruotando in senso antiorario.
Allentare le viti a testa svasata (viti Torx T20) e smontare il supporto vetro con vetro, guarnizione e riflettore.
Sostituire il modulo LED. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Inserire il riflettore e il vetro con la guarnizione (come indicato nello schizzo) nell'armatura in modo che il lato satinato del vetro con la guarnizione si trovi all'interno.
Inserire e fissare il supporto vetro.
Posizionare l'anello di chiusura e avvitare girando verso destra.
Avvitare la vite di sicurezza laterale.

Draai de zijdelingse borgschroef (SW 1,5) los.
Verwijder de afdekkring door deze naar links te draaien.
Draai de verzonken schroeven los (torxaandrijving T20) en demonteer de glashouderring met glas, afdichting en reflector.
Vervang de LED-module. Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Plaats de reflector en het glas met afdichting (zoals op de tekening weergegeven) zo in het armatuurhuis, dat de gematteerde zijde naar binnen ligt.
Plaats en bevestig de glashouderring.
Plaats de afdekkring en draai naar rechts.
Schroef de zijdelingse borgschroef erin.

Accesorios**10440** Carcasa de empotrar

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Accessori**10440** Armatura da incasso

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires**10440** Inbouwhuis

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	14 001 418
Lente de silicona	15 000 495
Fuente de alimentación LED	DEV-0365/250
Módulo LED 3000 K	LED-0986/830
Módulo LED 4000 K	LED-0986/840
Reflector	76 001 895
Junta cristal	83 001 928

Ricambi

Vetro di ricambio	14 001 418
Lente di silicone	15 000 495
Alimentatore LED	DEV-0365/250
Modulo LED 3000 K	LED-0986/830
Modulo LED 4000 K	LED-0986/840
Riflettore	76 001 895
Guarnizione vetro	83 001 928

Accessoires

Reserveglas	14 001 418
Siliconenlens	15 000 495
LED-netdeel	DEV-0365/250
LED-module 3000 K	LED-0986/830
LED-module 4000 K	LED-0986/840
Reflector	76 001 895
Afdichting glas	83 001 928